



International Symposium

People of Faith, Voices of Tradition: Germanic Heritage Languages among Christians and Jews

March 30–April 1, 2017

THURSDAY EVENING, MARCH 30 [University Club]

- 6:00 p.m. **“Languages and Lives”** [Moderator: Mark Loudon]
A keynote panel discussion in English with native speakers of Germanic heritage languages: Miriam Isaacs (Yiddish), Lynn Marcus Miller (Pennsylvania Dutch), Heinrich Siemens (Mennonite Low German), Tony Waldner (Hutterite German)
- 7:00 p.m. Reception

FRIDAY MORNING, March 31 [Pyle Center]

- 9:00 a.m. Welcome, Colleges of Letters & Science Associate Dean Susan Zaeske
- 9:30 – 10:15 “Plautdietsch Past and Present,” Heinrich Siemens, Bonn, Germany
- 10:30 – 11:15 “Little Differences, Big Stories: What Linguistic Variation Has to Tell Us about Canadian Plautdietsch,” Christopher Cox, Carleton University
- 11:30 – 12:15 “Yiddish in the West and Yiddish in the East: A Story of Loss and a Story of Maintenance,” Jürg Fleischer, Philipp University of Marburg

FRIDAY AFTERNOON, March 31 [Pyle Center]

- 1:30 – 2:15 “Language Shift and Dialects in Yiddish: A Discussion of Books and Audio Materials for Hasidic Children,” Miriam Isaacs, National Yiddish Book Center, Amherst, MA
- 2:30 – 3:15 “Heritage Language Literature and Literacy,” Joshua R. Brown, University of Wisconsin–Eau Claire
- 3:30 – 4:15 “The Care and Feeding of German in Amish and Old Order Mennonite Communities,” Lynn Marcus Miller, Arthur, Illinois

FRIDAY EVENING, March 31 [Pyle Center]

- 7:00 p.m. **“Mudderschprooch, Muttasproach, Muetersproch, Mameloshn”**
Readings of original poetry and prose texts in Germanic heritage languages: Miriam Isaacs (Yiddish), Mark Loudon (Pennsylvania Dutch), Henry Sapoznik (Yiddish), Heinrich Siemens (Mennonite Low German), Tony Waldner (Hutterite German), Sunny Yudkoff (Yiddish)
[English translations provided]

SATURDAY MORNING, April 1 [Pyle Center]

- 9:30 – 10:15 “Language Structure as a Mirror of Social Structure? The Case of the Shwitzer Language of Adams County, Indiana,” Guido Seiler, Ludwig Maximilian University of Munich [sponsored by the UW–Madison Lectures Committee]
- 10:30 – 11:15 “Change in Pennsylvania Dutch: With and Without English,” Steven Hartman Keiser, Marquette University
- 11:30 – 12:15 “This World is Not My Home: Heritage Language Maintenance in Christian and Jewish Faith Communities,” Mark L. Loudon, University of Wisconsin–Madison